

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ О ВАКЦИНАХ

Вакцина против COVID-19:

что нужно знать

Many Vaccine Information Statements are available in Russian and other languages. See www.immunize.org/vis

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на русском и других языках. Посетите веб-сайт: www.immunize.org/vis

1. Зачем нужна вакцинация?

Вакцина против COVID-19 может предотвратить заболевание COVID-19. Вакцинация может помочь уменьшить тяжесть заболевания COVID-19, если Вы заболите.

COVID-19 вызывается коронавирусом под названием SARS-CoV-2, который легко передается от человека к человеку. COVID-19 может вызывать заболевание легкой или умеренной степени тяжести, длящееся всего несколько дней, или тяжелое заболевание, требующее госпитализации, интенсивной терапии или искусственной вентиляции легких для облегчения дыхания. COVID-19 может привести к смерти.

Если у инфицированного человека есть симптомы, они могут появиться через 2–14 дней после контакта с вирусом. У любого человека могут быть симптомы от легкой до тяжелой степени.

- Возможные симптомы включают высокую температуру или озноб, кашель, одышку или затрудненное дыхание, утомляемость (усталость), боль в мышцах или теле, головную боль, вновь возникшую потерю вкуса или обоняния, боль в горле, заложенность носа или насморк, тошноту или рвоту, или диарею.
- Более серьезные симптомы могут включать затрудненное дыхание, постоянную боль или давление в груди, вновь возникшую спутанность сознания, неспособность проснуться или бодрствовать, бледность, серый или голубой цвет кожи, губ или ногтевого ложа, в зависимости от тона кожи.

Пожилые люди и люди с определенными основными заболеваниями (такими как заболевание сердца или легких или диабет) с большей вероятностью заболеют COVID-19.

2. Вакцина против COVID-19

Обновленная (рецептура 2023–2024 гг.) вакцина против COVID-19 рекомендуется всем в возрасте 6 месяцев и старше.

Вакцины от COVID-19 для младенцев и детей в возрасте от 6 месяцев до 11 лет доступны в соответствии с разрешением на экстренное использование от Управления по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США (Food and Drug Administration, FDA). Для получения дополнительной информации ознакомьтесь с информационными бюллетенями для получателей и лиц, осуществляющих уход.

Для людей в возрасте 12 лет и старше обновленные вакцины от COVID-19 производства ModernaTX, Inc. или Pfizer, Inc. одобрены FDA.

- **Каждому пациенту в возрасте 12 лет и старше** следует получить 1 дозу одобренной FDA обновленной вакцины от COVID-19 (рецептура 2023–2024 гг.). Если Вы недавно получили вакцину против COVID-19, Вам следует подождать не менее 8 недель после получения последней дозы, чтобы получить обновленную вакцину от COVID-19 (рецептура 2023–2024 гг.).
- **Некоторые люди с заболеваниями или принимающие лекарственные препараты, которые влияют на иммунную систему,** могут получить дополнительные дозы вакцины от COVID-19. Ваш лечащий врач может посоветовать Вам это сделать.

Некоторые люди в возрасте 12 лет и старше могут вместо этого получить другую вакцину против COVID-19, которая называется адъювантная вакцина против COVID-19 Нововакс (рецептура 2023–2024 гг.). Эта вакцина доступна в соответствии с разрешением на экстренное использование от FDA. Для получения дополнительной информации ознакомьтесь с информационными бюллетенями для получателей и лиц, осуществляющих уход.

3. Поговорите со своим лечащим врачом

Сообщите своему врачу-вакцинологу, если человек, которому делается вакцина:

- **испытывал аллергическую реакцию после введения предыдущей дозы вакцины против COVID-19** или компонента вакцины против COVID-19, или страдает от любой другой **тяжелой, представляющей угрозу для жизни формы аллергии;**
- **перенес миокардит** (воспаление сердечной мышцы) или **перикардит** (воспаление слизистой оболочки вокруг сердца);
- **перенес мультисистемный воспалительный синдром** (так называемый MIS-C у детей и MIS-A у взрослых);
- **имеет ослабленную иммунную систему.**

В некоторых случаях Ваш лечащий врач может принять решение отложить вакцинацию против COVID-19 до следующего визита.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

При наличии у человека неопасных заболеваний в легкой форме, например, простуды, вакцинацию проводить можно. Людям с заболеваниями средней тяжести или с тяжелыми заболеваниями, как правило, рекомендуют подождать до выздоровления. Людям с текущей инфекцией COVID-19 следует повременить с вакцинацией до выздоровления и окончания периода изоляции.

Беременные, зараженные COVID-19, подвержены повышенному риску развития тяжелых форм заболевания. Вакцинация против COVID-19 рекомендуется людям, которые беременны, кормят грудью или пытаются забеременеть в настоящее время, а также тем, кто может забеременеть в будущем.

Вакцину против COVID-19 можно вводить одновременно с другими вакцинами.

4. Риски реакции на вакцину

- После вакцинации против COVID-19 могут возникнуть боль, припухлость или покраснение в месте укола, лихорадка, усталость (утомляемость), головная боль, озноб, боль в мышцах, боль в суставах, тошнота, рвота и увеличение лимфатических узлов.
- Миокардит (воспаление сердечной мышцы) или перикардит (воспаление слизистой оболочки вокруг сердца) наблюдались редко после вакцинации против COVID-19. Этот риск чаще всего наблюдался у мужчин в возрасте от 12 до 39 лет. Вероятность этого невелика.

После медицинских процедур, в том числе после вакцинации, люди иногда теряют сознание. Если Вы почувствуете головокружение, заметите изменение зрения или звон в ушах, сообщите об этом своему врачу.

Как и с любым другим лекарственным средством, существует незначительный риск развития тяжелой аллергической реакции, получения серьезной травмы или смерти вследствие вакцинации.

5. Что делать в случае серьезного нарушения здоровья?

Аллергическая реакция может развиваться после того, как получивший вакцину человек покинет клинику. Если Вы заметите признаки тяжелой аллергической реакции (крапивница, отек лица и горла, затрудненное дыхание, учащенное сердцебиение, головокружение или слабость), позвоните по телефону **9-1-1** и отвезите пострадавшего в ближайшую больницу.

Немедленно обратитесь за медицинской помощью, если после вакцинации против COVID-19 у вакцинированного человека возникнет боль в груди, одышка или ощущение быстрого сердцебиения, трепетания или сильного сердцебиения. Это могут быть симптомы миокардита или перикардита.

Russian translation provided by Immunize.org

По поводу других беспокоящих Вас признаков Вы можете обратиться к Вашему лечащему врачу.

О побочных эффектах необходимо сообщать в Систему регистрации нежелательных явлений после вакцинации (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Такой отчет обычно подается Вашим лечащим врачом, но Вы можете сделать это и самостоятельно. Посетите веб-сайт VAERS: www.vaers.hhs.gov или позвоните по телефону: **1-800-822-7967**. VAERS предназначена только для регистрации реакций; сотрудники VAERS не дают медицинских консультаций.

6. Программа компенсации ущерба здоровью в результате введения профилактических препаратов

Программа компенсации ущерба здоровью в результате введения профилактических препаратов (Countermeasures Injury Compensation Program, CICIP) — это федеральная программа, которая может помочь оплатить расходы на медицинское обслуживание и другие конкретные расходы определенных людей, которые серьезно пострадали от определенных лекарственных препаратов или вакцин, включая эту вакцину. Как правило, заявка должна быть подана в CICIP в течение 1 (одного) года с даты получения вакцины. Чтобы узнать больше об этой программе, посетите веб-сайт программы www.hrsa.gov/cicp или позвоните по телефону **1-855-266-2427**.

7. Как получить более подробную информацию?

- Обратитесь к своему лечащему врачу.
- Позвоните в местный департамент здравоохранения или в департамент здравоохранения штата.
- Посетите веб-сайт Управления по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США (FDA) для ознакомления с информационными бюллетенями о COVID-19, листовками-вкладышами и дополнительной информацией по адресу www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/industry-biologics/coronavirus-covid-19-cber-regulated-biologics.
- Обратитесь в Центры по контролю и профилактике заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - позвоните по телефону **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** или
 - посетите веб-сайт CDC по вакцинам против COVID-19 www.cdc.gov/coronavirus.

